|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| curriculum vitae

|  |
| --- |
| **Personal information** |

|  |  |
| --- | --- |
| Name | **António** Jorge **Rufino** Nunes Abreu |
| E-mail | **antoniorufino@outlook.com** |
| Telephone number | **+351 918 877 777** |
| LinkedIn profile | https://pt.linkedin.com/pub/antónio-rufino/ba/459/b40 |
| ProZ.com profile | <http://www.proz.com/translator/1763300> |
| Address | R. Luís Ferreira, 11, 5-H2 4250-550 Porto, Portugal  |
| Nationality | Portuguese |
| Birthdate | 7 November 1979 |

|  |
| --- |
| **Language pairs** **and services provided** |
| Native language | **Portuguese (Portugal)** |
| Source languages | English, French, Spanish, Portuguese (Portugal) |
| Target languages | Portuguese (Portugal), English, French |
|  |  |
| Specializations | **Economics and Finance**International Organizations, Politics, Public Administration, Political Science, Social Sciences |
|  |  |
| Services provided | Translation, Editing and Post-Editing, Proofreading, Subtitling |
| Dates | Since October 2013 |
|  |  |
| CAT Tools | Trados Studio, memoQ, omegaT, Passolo |

|  |
| --- |
| **Standard rates** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | English <> Portuguese | **French <> Portuguese** |
| **Translation** | EUR 0.06-0.08 | EUR 0.06-0.08 |
| **Editing** | EUR 0.04-0.06 | EUR 0.04-0.06 |
| **Proofreading** | EUR 0.03-0.05 | EUR 0.03-0.05 |
| All of the above rates are per word, negotiable depending on the features and complexity of specific projects; per hour rates or other arrangements are also possible upon request. Prices for subtitling jobs negotiable on a per job basis. |

|  |
| --- |
| **Education** |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Master’s Degree in Specialised Translation** Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, Portugal­­­­– average 17/20**Degree in Economics**Faculdade de Economia da Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, Portugal­­­– average 14/20 |
|  | First Certificate in English (FCE), by Cambridge University – grade A (Excellency) |
|  | Diplôme de Hautes Études de Langue Française (DH) of Alliance Française – grade 17/20 (perfectionnement linguistique)Diplôme Supérieur de Langue Française (DS) of Alliance Française – grade 14/20 (perfectionnement linguistique + littérature) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
| **Professional History and Experiences** |

|  |  |
| --- | --- |
| Job | **Translation traineeship** |
| Employer | **European Commission** |
| Dates | March to July 2015 |
| Relevant skills and specialized knowledge acquired | International Organisations, European policies, Economics, Law, CAT Tools |
|  |  |
|  |  |
| Job | Internal Auditor |
| Employer | Porto Municipality |
| Dates | September 2008 to September 2013 |
| Relevant skills and specialized knowledge acquired | Public Administration, Politics, Economics and Finance |
|  |  |
|  |  |
| Experience | Activism |
| Organization | Amnesty International |
| Relevant skills and specialized knowledge acquired | International Organisations, Politics |

 |

 |